



L'influence de la culture française sur le développement de la compétence communicative chez les apprenants du FLE

SAEA ALI SOUIDE

Académie libyenne – Langue française – École des langues

safaseuide@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0008-1429-0471>

تاريخ الاستلام: 2026/9/07 تاريخ المراجعة: 2026/9/08 تاريخ القبول: 2026/10/07- تاريخ النشر: 2026/10/12

Résumé

Cette recherche vise à analyser l'impact de l'intégration de la culture française sur le développement de la compétence communicative chez les apprenants du Français Langue Étrangère (FLE). Fondée sur une approche descriptive et analytique, l'étude montre que la maîtrise stricte des structures linguistiques (grammaire et lexique) s'avère insuffisante pour assurer une communication efficace sans la compréhension des codes socioculturels et pragmatiques de la langue cible. Les résultats soulignent que l'imprégnation culturelle favorise le décodage de l'implicite, la maîtrise des registres de langue et la prévention des malentendus interculturels.

L'article se conclut par des propositions méthodologiques axées sur l'exploitation des documents authentiques et la mise en œuvre de la perspective interculturelle en Classe.

Mots-clés : Français Langue Étrangère (FLE), Culture française, Compétence communicative, Compétence socio pragmatique, Interculturel, Documents authentiques.

تأثير الثقافة الفرنسية في تنمية الكفاءة التواصلية لدى متعلمي اللغة الفرنسية كلغة أجنبية

صفاء علي سويد

الأكاديمية الليبية – اللغة الفرنسية – مدرسة اللغات

المخلص

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل أثر دمج الثقافة الفرنسية في تنمية الكفاءة التواصلية لدى متعلمي اللغة الفرنسية بوصفها لغة أجنبية (FLE). وتعتمد الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي، وتبين أن الإتقان الصارم للبنى اللغوية، المتمثلة في القواعد والمفردات، لا يُعد كافياً لتحقيق تواصل فعال ما لم يصاحبه فهم للرموز الاجتماعية والثقافية والجوانب التداولية المرتبطة باللغة المستهدفة.

وتبرز النتائج أن الانغماس في الثقافة الفرنسية يساهم في فهم المعاني الضمنية، وإتقان مستويات استعمال اللغة، والحد من سوء الفهم الناتج عن الاختلافات الثقافية.

وتختتم الدراسة بمجموعة من المقترحات المنهجية التي تركز على توظيف الوثائق الأصلية، وتطبيق المنظور بين الثقافات داخل الصف الدراسي.

الكلمات المفتاحية: اللغة الفرنسية كلغة أجنبية (FLE)، الثقافة الفرنسية، الكفاءة التواصلية، الكفاءة الاجتماعية

التداولية، التفاعل بين الثقافات، الوثائق الأصلية.

1- Introduction

Depuis plusieurs décennies, la didactique des langues étrangères a connu une évolution épistémologique majeure, passant de modèles centrés sur la grammaire et la traduction à des approches communicatives et actionnelles. Dans ce paradigme contemporain, la langue n'est

plus perçue comme un système abstrait de règles formelles, mais comme un instrument d'interaction sociale.

En didactique du Français Langue Étrangère (FLE), cette évolution a consacré le concept indissociable de « langue-culture ». Apprendre une langue, c'est aussi apprendre les modes de pensée, les valeurs et les rites de la communauté qui la parle.

Problématique de recherche

Cette étude s'interroge sur le rôle fondamental que joue la culture française dans la construction et l'actualisation de la compétence communicative chez les apprenants. Plus précisément, nous tenterons de répondre aux questions suivantes

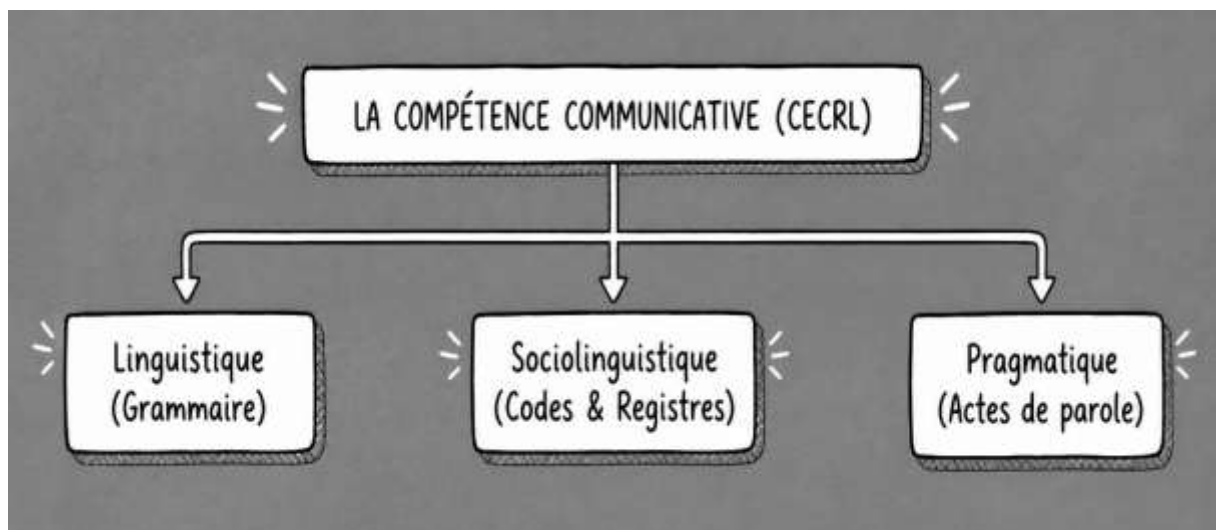
- 2- De quelle manière la connaissance de la culture française contribue-t-elle au développement des compétences sociolinguistiques et pragmatiques ?
- 3- Quel est le rôle des documents authentiques dans l'appropriation des rituels d'interaction au quotidien
- 4- Quelles sont les conséquences d'un enseignement linguistique déconnecté de sa dimension culturelle ?

2. Cadre theories et conceptual

2.1. La compétence communicative : une notion pluridimensionnelle Inaugurée par Dell Hymens (1972) en réaction au concept de compétence linguistique de Chomsky, la compétence communicative implique non seulement la capacité de produire des phrases grammaticalement correctes, mais surtout la faculté de les utiliser de manière appropriée selon le

Contexte social. Selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL, 2001), la compétence à communiquer langagièrement se décompose en trois composantes principales :

- La compétence linguistique : connaissance des ressources formelles (phonologie, morphosyntaxe, lexique).
- La compétence sociolinguistique : connaissance des règles sociales d'utilisation de la langue (politesse, registres de langue, marqueurs de relations sociales).
- La compétence pragmatique : maîtrise du discours, organisation des énoncés et réalisation des actes de parole (demander, refuser, négocier) .



2.2. La culture en didactique du FLE : de la culture savante à la culture quotidienne Il convient de distinguer deux dimensions de la culture :

- La culture cultivée (« C » majeure) :
- Le patrimoine littéraire, artistique, historique et philosophique.
- La culture anthropologique ou quotidienne (« c » mineure) : les modes de vie, les croyances, les comportements non verbaux, les valeurs partagées et les représentations collectives.

Dans l'optique de la compétence communicative, c'est principalement la culture quotidienne qui régit les interactions de tous les jours. Impact de la culture française sur l'expression et la compréhension

3.1. Le décodage de l'implicite et du second degré La communication en français repose largement sur l'implicite, l'ironie et les sous-entendus. Une compréhension strictement littérale de la langue conduit souvent à des malentendus. Exemple : L'expression courante "C'est pas mal" ne traduit pas une appréciation médiocre, mais souvent un enthousiasme modéré ou une politesse valorisante selon l'intonation et le contexte. L'apprenant privé de repères culturels risque d'interpréter cette tournure comme une critique négative.

3.2. La gestion des registres de langue et du vouvoiement La culture française accorde une attention particulière à la hiérarchie sociale et à la distance interpersonnelle :

- L'alternance Tu / Vous : Le choix entre le tutoiement et le vouvoiement n'est pas uniquement grammatical ; il reflète des normes relationnelles complexes fondées sur l'âge, le statut socioprofessionnel et le degré d'intimité.
- Les niveaux de langue : Savoir naviguer entre le langage soutenu, courant et familier (ou l'argot) est indispensable pour adapter son discours à la situation d'énonciation
- 3.3. Les rituels d'interaction et la communication non verbale La culture façonne les rituels sociaux de la vie quotidienne en France : La politesse verbale : L'usage d'expressions telles que "Bonjour Monsieur/Madame", "S'il vous plaît" ou "Bonne journée" conditionne la réussite de tout échange dans les espaces publics et commerciaux. La para langue et les gestes : La mimique, les gestes emblématiques (comme le geste pour exprimer le doute ou le ras-le-bol) et la distance proxémique font partie intégrante du message transmis.

4. Dispositifs pédagogiques et méthodologie

Pour intégrer efficacement la culture française au service de la compétence communicative, la didactique contemporaine préconise deux leviers essentiels :

4.1. L'exploitation des documents authentiques

Les documents authentiques — supports non conçus initialement à des fins pédagogiques — offrent un accès direct à la langue en situation réelle.

- **Type de document**
Apport pour la compétence communicative
- **Extraits de films / séries**
Observation de la communication non verbale, du débit réel et des registres familiers.
- **Chansons francophones**
Découverte du rythme, de la poésie du quotidien et des références culturelles.

- **Publicités et émissions Analyse**

Des stéréotypes, des jeux de mots et des valeurs sociétales contemporaines.

- **Bandes dessinées (BD)**

Association de l'image et du texte, compréhension de l'humour visuel et verbal.

4.2. L'approche interculturelle

1-L'objectif n'est pas d'amener l'apprenant à renoncer à sa propre culture pour adopter la culture française, mais de développer une compétence interculturelle. Cette démarche repose sur

2-La prise de conscience de ses propres filtres culturels. La déconstruction des stéréotypes et des préjugés.

3-La création d'un espace tiers favorisant l'empathie et la médiation culturelle.

5. Résultats et Discussion

1- L'analyse des pratiques de classe et des recherches en didactique du FLE met en évidence plusieurs constats majeurs 1-Réduction du déficit pragmatique : Les apprenants exposés régulièrement à des contenus culturels authentiques font preuve d'une meilleure aisance à ajuster leur discours aux contraintes situationnelles.

2- 2-Accroissement de la motivation intrinsèque : L'apprentissage ancré dans la réalité socio-culturelle (gastronomie, art de vivre, cinéma) suscite un intérêt plus vif et stimule la prise de parole spontanée.

3- 3-Prévention de l'insécurité linguistique : Comprendre les références et les rituels culturels permet à l'apprenant de surmonter la peur de commettre des impairs sociaux lors d'échanges avec des locuteurs natifs.

4-

6. Recommandations pédagogiques

Au terme de cette réflexion, nous formulons les propositions suivantes pour les concepteurs de programmes et les enseignants de FLE

1.Intégrer la culture de manière transversale : Ne pas traiter la culture comme un module séparé ou une simple rubrique informative en fin d'unité, mais comme la matière même des activités communicatives.

2-Former les enseignants à la pédagogie interculturelle : Dotoir les enseignants d'outils d'analyse critique pour traiter les faits culturels sans tomber dans le folklore ni les généralisations hâtives.

3-Miser sur les technologies numériques : Utiliser les médias en ligne, les podcasts et les échanges virtuels pour immerger les apprenants dans un bain linguistique et culturel authentique.

7. Conclusion

En conclusion, cette étude a mis en évidence le rôle essentiel de la culture française dans le développement de la compétence communicative chez les apprenants du Français Langue Étrangère (FLE). En effet, l'apprentissage d'une langue étrangère ne peut se limiter à l'acquisition des règles grammaticales et du vocabulaire, mais doit également intégrer la connaissance des normes sociales, des valeurs culturelles et des pratiques interactionnelles de la communauté linguistique cible.

L'analyse a montré que la culture contribue à une meilleure compréhension des situations de communication, notamment à travers le décodage de l'implicite, la maîtrise des registres de langue, le respect des règles de politesse et l'interprétation des gestes et des comportements non verbaux. De plus, l'exploitation des documents authentiques, tels que les films, les chansons, les publicités et les bandes dessinées, constitue un moyen efficace de rapprocher les apprenants des situations réelles de communication et de renforcer leur motivation à apprendre le français.

Par ailleurs, l'intégration de la dimension interculturelle dans l'enseignement du FLE permet aux apprenants de mieux comprendre les différences entre leur propre culture et la culture française, tout en développant leur capacité à communiquer avec respect, souplesse et ouverture d'esprit. Il ne s'agit donc pas d'adopter entièrement une culture étrangère, mais d'apprendre à reconnaître et à comprendre les différences culturelles afin de favoriser une communication réussie.

Ainsi, il apparaît indispensable d'accorder à la dimension culturelle une place centrale dans les pratiques pédagogiques et dans la conception des programmes de FLE. Les enseignants sont appelés à proposer des activités variées, contextualisées et interactives qui associent les connaissances linguistiques aux compétences socioculturelles et pragmatiques. Enfin, cette étude ouvre des perspectives pour de futures recherches empiriques visant à mesurer concrètement l'impact de l'intégration culturelle sur les performances communicatives des apprenants dans différents contextes d'enseignement du français.

Bibliographies

- 1- eacco, J.-C. (2000). L'approche par compétences dans l'enseignement des langues. Paris : Didier.
- 2- Conseil de l'Europe. (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer (CECRL). Paris : Didier.
- 3- Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble (PUG).
- 4- Hymes, D. (1972). On Communicative Competence. In J. B. Pride & J. Holmes (Éds.), *Sociolinguistics* (pp. 269-293). Baltimore : Penguin Books.
- 5- Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford : Oxford University Press.
- 6- Puren, C. (2002). Perspectives actionnelles et perspectives interculturelles en didactique des langues-cultures. *Éla. Études de linguistique appliquée*, 126(2), 155-171.
- 7- Zarate, G. (1993). *Représentations de l'étranger et didactique des langues*. Paris : Hachette.